

Souhlas zákazníka ke sdílení informací

Consumer Consent to Share Information

Na záznam svobodně poskytnutého informovaného souhlasu zákazníka ke sdílení svých údajů určité agentuře/určitým agenturám pro určitý/é účel/y.

To record freely given informed consumer consent to share their information with a specific agency/ies for a specific purpose/s.

Zákazník

Consumer

Jméno:

Name:

Datum narození: dd/mm/rrrr / /

Date of Birth: dd/mm/yyyy / /

Pohlaví:

Sex:

Obecné číslo záznamu:

UR Number:

nebo zde nalepte štítek
or affix label here

Část 1: Navrhované užití a zpřístupnění informací

Section 1: Proposed Information Uses and Disclosures

Typ služby Service Type Například: – Fyzioterapie – Odborný lékař Examples: – Specialist Consultant – Physiotherapy	Jméno agentury Name of Agency Například: – Kterákoliv agentura – Nominovaná klinika Examples: – Any agency – Nominated clinic	Typ informací (včetně platných omezení) Type of Information (including limits as applicable) Například: – Veškeré příslušné informace – Pouze výsledky testů Examples: – All relevant information – Test results only	Účel/y Purpose/s Například: – Doporučení – Koordinace péče Examples: – Referral – Care coordination

Část 2: Záznam souhlasu zákazníka Section 2: Record of Consumer Consent

2(a) Písemný souhlas zákazníka nebo
2(a) Written Consumer Consent Or

Pracovník/odborník se mnou prodiskutoval jak a kdy mohou být informace o mně sdíleny s ostatními poskytovateli služeb. Rozumím tomu a dávám své svolení, aby byly informace sdíleny jak to bylo uvedeno výše.

The worker/practitioner has discussed with me how and why certain information about me may be shared with other service providers. I understand this and I give my informed consent for the information to be shared as detailed above.

Podpis: _____
Signed: _____

Datum: dd/mm/rrrr / /
Dated: dd/mm/yyyy / /

Podepsáno:
Signed by:

Zákazníkem NEBO
 Consumer OR
 Autorizovaným zástupcem:
 Authorised representative on behalf of:

(Zákazník)

(Consumer)

Jméno:
Name:

Svěddek:
Witnessed by:

Podpis _____
(Zaměstnanec/Odborník)

Signed: _____
(Worker/Practitioner)

Datum: dd/mm/rrrr / /
Dated: dd/mm/yyyy / /

Jméno pracovníka/odborníka:
Worker/Practitioner Name:

Postavení:
Position:

2(b) Ústní souhlas zákazníka
2(b) Verbal Consumer Consent

Pouze pro použití pracovníka/odborníka
Worker/Practitioner Use Only

Ústní souhlas by měl být použit pouze tehdy, kdy není praktické obdržet písemný souhlas.
Verbal consent should only be used where it is not practicable to obtain written consent.

Prodiskutoval jsem se zákazníkem/ jeho autorizovaným zástupcem jak a proč určité informace mohou být sdíleny s ostatními poskytovateli služeb. Jsem uspokojen, že tomu bylo porozuměno a že k tomu byl dán informovaný souhlas jak bylo popsáno výše.

I have discussed with the consumer/consumer's authorised representative how and why certain information may be shared with other service providers. I am satisfied that this has been understood and that informed consent for the information to be shared as detailed above has been given.

Podpis _____
(Zaměstnanec/Odborník)

Signed: _____
(Worker/Practitioner)

Datum: dd/mm/rrrr / /
Dated: dd/mm/yyyy / /

Jméno pracovníka/odborníka:
Worker/Practitioner Name:

Postavení:
Position:

Aby bylo zajištěno, že zákazník je schopen učinit informované rozhodnutí o vydání souhlasu ke sdílení informací, jak uvedeno výše, pracovník/odborník musí: (zaškrtněte po provedení)

To ensure the consumer/ consumer's authorised representative is able to make an informed decision about consent to the sharing of information as detailed above, the worker/practitioner should: (tick when completed)

1. Prodiskutovat se zákazníkem navrhovaná doporučení dalším službám/agenturám
1. Discuss with the consumer the proposed referral to other services/agencies
2. Vysvětlit, že zákaznickovy informace budou těmto službám uvolněny pouze tehdy, jestliže zákazník bude souhlasit, a v případě doporučován ho informovat, že doporučení pro služby může být učiněno i tehdy, kdy si zákazník sdílení informací nepřeje
2. Explain that the consumer's information will only be shared with these services/agencies if the consumer has agreed and, when referring, advise that the referral for service can still proceed if the consumer does not want information disclosed
3. Předat zákazníkovi informace o soukromí, jako například brožuru "Vaše informace jsou soukromé"
3. Provide the consumer with information about privacy, such as the brochure 'Your Information – It's Private'
4. Předat zákazníkovi kopii tohoto vyplněného formuláře, pokud o to požádá (viz instrukce)
4. Provide the consumer with a copy of this form if requested (see guidelines) once completed

Produced by the Victorian Department of Human Services, 2009

This information collected by:		CCSI Page 2 of 2
Name:	Position/Agency:	
Sign:	Date: dd/mm/yyyy / /	Contact number: